

2nd IATIS Conference

SPECIAL PANEL

CALL FOR PAPERS

Interpreting the 'rights of others': translation, migration and globalisation

Chairs:

Jan Blommaert, Ghent University, Belgium
**Moira Inghilleri, Goldsmiths College,
University of London, UK**

Presentation and Themes

In recent decades, the idea of a coherent and homogeneous national community has been challenged domestically through individual and collective claims-making regarding ethnic, religious or gender-based rights, and on an international level through the increasing inter-connectedness of nation states due to patterns of regional and global movements of people and economic capital. Both local and global patterns broaden the scope of individual states' rights and responsibilities towards various categories of 'citizens', including resident aliens, guest workers, immigrants, asylum seekers and refugees.

Interpreters and translators play a major role in helping to secure rights (e.g., political, social, cultural and economic) for migrants both within and across international borders. The panel will consider the linguistic and cultural meanings negotiated by and through interpreters and translators in a number of different contexts and countries. Papers are welcome that focus attention on interpreting and translating the 'rights of others'. Relevant topics would include: the processes involved in translating one culture and its sociolinguistic codes/conventions into another; the role that unequal relations of power may play in such processes; the interplay between internationalised discourses of human rights and national political discourses of exclusion and inclusion; and the possibilities of the emergence of transnational or migratory subjectivities emerging in interpreted speech events and translated texts.

Submission of Abstracts

Abstracts (maximum 300 words, in English) for 30-minute papers (including 10 minutes' discussion time) can be sent:

- by e-mail to j.blommaert@ioe.ac.uk Subject: IATIS Rights Panel.
- or by post to

Jan Blommaert
Institute of Education
20 Bedford Way
London WC1H 0AL

- or by fax to

Fax: ++44 (0) 20 7612 6177 (FAO Jan Blommaert)

Key Dates

- **Deadline for submitting abstracts:** 9th December 2005
- **Notification of acceptance of abstracts:** January 15th 2006